



KONTAKT

FARNE VESTI — PFARRNACHRICHTEN JULIJ | JULI 2021

ST. JAKOB|ŠENTJAKOB – PETSCHNITZEN|PEČNICA – ST. NIKLAS|ŠMIKLAVŽ

Die Zeit ist ein flüchtig Ding... | Čas beži...

Zeit ist zu langsam für die, die warten, zu flüchtig für die, die sich fürchten, zu lang für die, die trauern, zu kurz für die, die sich freuen. Aber für die, die lieben, ist Zeit Ewigkeit. (nach Henry van Dyke)

Wie lange ist es her, dass dies oder jenes geschehen ist, wird man gefragt. Verwundert stellt man fest, dass man sich um Jahre verrechnet hat. Ja, die Zeit vergeht – für uns ältere schneller als für jüngere. Alle aber hätten wir gerne das Gefühl, dass unsere Lebenszeit keine verlorene

Zeit ist. Bei vielen Dingen merken wir, dass die Zeit vertan ist. Wir hätten besseres vorgehabt, mussten aber zu einem verhassten Termin. Oft, so hoffe ich, spüren wir jedoch, dass uns eine gute Zeit geschenkt wird: eine besondere Begegnung; ein tiefes, befreiendes Gespräch; eine Auszeit im Urlaub, in der Natur; ein Besuch in der Kirche beim Gottesdienst. Es sind immer Augenblicke, wo wir die Zeit gar nicht wahrnehmen, aber als sehr kostbar erfahren.

Es bringt wohl nichts, sich nur in die Arbeit zu stürzen, um so jeden Augenblick zu verplanen. Auch die Jagd nach immer neuen Erlebnissen kann die Zeit nicht aufhalten. Das immer mehr, immer schneller, immer höher erzeugt eher das Gegenteil und hinterlässt einen schalen Beigeschmack.

Wie bei allem ist das richtige Maß entscheidend und dass wir möglichst viele Momente sammeln, in denen wir mit Herz und Seele bei der Sache sind. Dann überstehen wir auch



Zeiten, wo es nur ums Durchhalten geht. Auch dafür schenkt uns Gott genügend Kraft. Ja, das Vertrauen auf Gottes Beistand ist wohl auch das Entscheidende.

Čas beži! Vemo, da ga ne moremo ustaviti, a moremo ga dobro uporabiti. Sicer ne uspe vedno, ker smo vpeti v kolo današnjega časa, ki drvi z vedno večjo brzino naprej – saj tako se nam zdi.

Kaj je važno? Najprej enkrat vera – kot neka pesem pravi – da je naš čas v božjih rokah. To nam odvzame ihto in pretiran strah, da bi nekaj zamudili. Drugo je, da ne pozabimo nase, na naše potrebe. Naše življenje naj bo uravnoteženo med skrbjo za druge in skrbjo za našo dušo. Drugim moremo biti v pomoč samo tedaj, če je naša duša „polna“. Napolni jo mnogo stvari: oddih, molitev, koncert, galerija, dobra knjiga, ...

Jurij Buch

Priprava na birmo 2021 Firmvorbereitung Srečanje s Svetim pismom | Begegnung mit der Heiligen Schrift

V soboto, 29. maja 2021 dopoldan, torej teden pred njihovim velikim praznikom svete birme, 6. junija 2021, so imeli lanskoletni birmanci pečniške fare še prav poseben skupen dopoldan: Srečanje s Svetim pismom.

Andreja Lepuschitz s strani Katoliške otroške mladine je s prostovoljnimi sodelavkami in s sodelavcem v okolici farovža in pečniške cerkve pripravila izredno zanimive delavnice Svetega pisma.

V Betlehemu so s Pepco Lederer igrali in reševali uganke. Na gori Nebo je bil z Marjanom Gallobom svetopisemski digitalni kviz. V Qumranu so z Andrejo Lepuschitz ustvarjali iz papirusa enkratne bralne značke. V Jerihi je bila iz rok Elisabethe Rossmann pripravljena slastna malica. V galilejski Kani pa je Anica Lesjak-Ressmann z mladinci pela in vadila pesmi za birmo.

Ob skupnem zaključku v pečniški cerkvi so vsi radostno molili in prosili za Svetega Duha in globoko doživet praznik svete birme.



Einen besonderen Vorbereitungstag im Rahmen der Firmung 2021 erlebten die Jugendlichen der Petschnitzener Firmgruppe des Jahres 2020.

Andreja Lepuschitz mit ehrenamtlichen MitarbeiterInnen der KOM – Katholische Jungschar im zweisprachigen Gebiet – bereitete verschiedene Workshops zum Thema „Begegnung mit der Heiligen Schrift“ vor. In Bethlehem wurde geraten und beschrieben, am Berg Nebo konnte man beim Bibelquiz tausende Schekel gewinnen, in Qumran konnte jeder sein individuelles Lesezeichen aus Papyrus entwerfen, in Jericho gab es eine geschmackvolle Jause und schließlich in Kana wurde gemeinsam geprobt und gesungen.

Beim Abschlussgebet in der Petschnitzener Kirche haben wir um den Heiligen Geist und um ein tiefsinniges Fest der Firmung gebeten.

Anica Lesjak-Ressmann

Firmung und Erstkommunion | Birma in prvo obhajilo



Trotz der sehr schwierigen und belastenden Corona-Situation im heurigen Frühjahr, ist es uns in unseren drei Pfarren unter Einhaltung der jeweiligen Corona-Regeln gelungen, die Firm- und Erstkommunionvorbereitungen durchzuführen. Der Kreativität und dem Einfühlungsvermögen der dafür zuständigen Personen ist es zu verdanken, dass die Kinder und Jugendlichen auch in dieser außergewöhnlichen Zeit gut zum Empfang der Sakramente hingeführt wurden. Besonders „geduldig“ waren in dieser Hinsicht die Firmlinge des Vorjahres aus der Pfarre Petschnitzen, die schon im Mai 2020 von Bischof Josef Mar-

ketz die Firmung hätten empfangen sollen und bis zum 6. Juni 2021 warten mussten, bis es in der Klosterkapelle in St. Peter endlich soweit war. Zwei weitere Firmungen (St. Jakob und Petschnitzen) sowie die drei Erstkommunionen (in jeder Pfarre) wurden von Pfarrer Jurij Buch gefeiert. Ein besonderer und herzlicher Dank gebührt allen, die zu diesen schönen und wichtigen Festen ihren Beitrag geleistet haben!

Praznovanje prvega obhajila ali birme je vedno nekaj posebnega – tako za otroke, mladince in njih družine kot tudi za vso faro. Tako smo lahko srečni in hvaležni, da nam je tudi v teh težavnih časih, v katerih se je moralo zelo veliko prireditev in praznovanj odpovedati, uspelo, da smo ta važna praznovanja lahko uresničili. Tri birme in tri prva obhajila smo lahko praznovali v naših treh farah. Zato velja posebna in prisrčna zahvala vsem ljudem, ki so ta praznovanja pripravili in izpeljali!

Marjan Gallob

GOTTESDIENSTE – BOGOSLUŽJA

Die **aktuelle Gottesdienstordnung** (mit den Gottesdiensten unter der Woche) ist bei den Kirchen angeschlagen und kann auch auf der jeweiligen Pfarrhomepage abgefragt werden.

Die folgenden Termine können sich unter Umständen auch noch ändern.

Aktualno oznanilo (z bogoslužji med tednom) lahko najdete pri cerkvah ali na spletni strani fare. Spodnji termini se namreč lahko tudi še spremenijo.

Monat mesec		Samstag sobota (Vorabend)		Sonntag nedelja (Festtag)
Juli julij 2021	31.7.	19.00 Unterferlach Sp. Borovlje (W)		
August avgust 2021			1.8.	7.30 Kloster samostan 9.00 St. Niklas Šmiklavž 10.15 St. Johann Šentjanž (K)
	7.8.	19.00 St. Niklas Šmiklavž	8.8.	9.00 St. Jakob Šentjakob 10.15 Unterferlach Sp. Borovlje (K)
	14.8.	19.00 St. Niklas Šmiklavž	15.8.	9.00 Petschnitzen Pečnica (K) 8.00, 9.00, 10.00, 11.00 Maria Elend Podgorje (K)
	21.8.	18.00 Egg Brdo 19.00 Petschnitzen Pečnica	22.8.	9.00 St. Jakob Šentjakob 10.15 St. Niklas Šmiklavž
	28.8.	19.00 St. Jakob Šentjakob	29.8.	7.30 Kloster samostan 9.00 Unterferlach Sp. Borovlje 10.15 St. Niklas Šmiklavž
September 2021	4.9.	19.00 Petschnitzen Pečnica	5.9.	9.00 St. Jakob Šentjakob 10.15 St. Niklas Šmiklavž (K)
	11.9.	19.00 St. Niklas Šmiklavž	12.9.	7.30 Kloster samostan 9.00 Petschnitzen Pečnica 10.15 St. Jakob Šentjakob
	18.9.	18.00 St. Niklas Šmiklavž 19.00 Petschnitzen Pečnica	19.9.	9.00 St. Jakob Šentjakob
	25.9.	19.00 St. Niklas Šmiklavž	26.9.	7.30 Kloster samostan 9.00 Petschnitzen Pečnica 10.15 St. Jakob Šentjakob
Oktober 2021	2.10.	18.00 Petschnitzen Pečnica	3.10.	9.00 St. Jakob Šentjakob 10.15 St. Niklas Šmiklavž
	9.10.	18.00 St. Niklas Šmiklavž	10.10.	7.30 Kloster samostan 9.00 Petschnitzen Pečnica 10.15 Längdorf Velika vas (K)
	16.10.	18.00 Petschnitzen Pečnica	17.10.	9.00 St. Jakob Šentjakob (K) 10.15 St. Niklas Šmiklavž
	23.10.	18.00 St. Niklas Šmiklavž	24.10.	7.30 Kloster samostan 9.00 Petschnitzen Pečnica 10.15 Schlatten Svatne (K)
W = Wort-Gottes-Feier besedno bogoslužje K = Kirchtage žegnanje			31.10.	9.00 Unterferlach Sp. Borovlje 10.15 St. Niklas Šmiklavž 18.00 St. Jakob Šentjakob



*Wir wünschen Ihnen einen gesunden
und erholsamen Sommer!*

Želimo vam zdravo in prijetno poletje!



Ave maris stella

Ave maris stella (Sei gegrüßt, Stern des Meeres) sind die Anfangsworte eines lateinischen Hymnus, der seit dem 8. oder 9. Jhdt. überliefert ist. „Ave maris stella“ war auch das Motto eines stimmungsvollen Marienkonzertes in der Pfarrkirche St. Jakob. Das Konzert war der Mittelpunkt einer feierlichen Maiandacht am 30. Mai 2021. Das sorgfältig ausgewählte Programm umfasste Kompositionen von A. Dvorak, G. F. Händel, Iva Klemec und weiteren namhaften Komponisten. Bernarda Fink, Mezzosopranistin von Weltruf, faszinierte die Besucher mit der Schönheit ihrer Stimme und der Intensität ihres Vortrages. Einfühlsam begleitet wurde sie von Klaus Kuchling an der Orgel, Elisabeth Rakowitz am Kontrabass und Fritz Kircher mit der Violine. Unter den ausgewählten Liedern, Arien und Sonaten durften im Programm auch slowenische Lieder nicht fehlen, wie etwa „Mariji“ von Stanko Premrl. Nach den von allen Künstlern dargebotenen Improvisationen über den Eingangshymnus sang Bernarda Fink zu Ehren Mariens noch eine sehr schöne Zugabe.



Nabito polna cerkev je bila znak zanimanja za ta Marijin koncert, ki ga je ob spremljavi treh izvrstnih glasbenikov predvsem oblikovala Bernarda Fink, ki je prečudovito odpela izbrane pesmi. Lepota njenega petja je navzoče ganila do srca in marsikateremu so stale solze v očeh. Na sporedu sta bili tudi dve slovenski pesmi: Mariji (Stanko Premrl) in Zdrava Marija (Iva Klemec). Koncert se je končal s stoječimi ovacijami in lepim dodatkom Bernarde Fink.

Potovanje od baroka do danes – Eine Reise vom Barock bis heute

26. junija 2021 je Društvo orgelske glasbe priredilo v farni cerkvi koncert, izreden koncert, ki ga pri nas še nismo slišali. Stal je pod naslovom „Potovanje s tisoč in eno piščaljo od baroka do danes“. Orgle in saksofon, dva instrumenta, ki sta na videz zelo različna, a kljub temu ju povezuje nekaj čarobnega. Pri obeh glasbilih je potreben zrak, da nastanejo zvoki različnih barv, seveda odvisni od glasbila. To nenavadno kombinacijo orgel in saksofona sta poslušalcem mojstrsko predstavili Tjaša Drovenik Adamec iz Slovenije (orgle) in Weronika Partyka s Poljske (saksofon). Obe glasbenici imata za sabo dolgoletno izobraževanje na svojih instrumentih. Posebnost sporeda je bila v tem, da sta znali skupno igranje na poseben način uresničiti. Koncert je bil na visoki glasbeni ravni. Kaj takega je redkokdaj slišati!



Orgel im Dialog mit dem Saxophon – das war bei uns noch nie zu hören! Es war ein Konzert, bei dem die beiden Instrumente ein Zusammenspiel er besonderen Art verwirklichten, meisterhaft gespielt von Tjaša Drovenik Adamec an der Orgel und Weronika Partyka mit dem Sopran-, Alt- und Tenorsaxophon. Die Epochen übergreifende Programmzusammenstellung bescherte den Besuchern ein interessantes und zugleich nachhaltiges Hörerlebnis. Die Palette reichte von Kompositionen von J. S. Bach, über Denis Bédard bis zu Astor Piazzolla. So etwas ist selten zu hören!

Einladung - Vabilo

KONZERT

Orgel und Blockflöte einmal anders
edition 2'

Orgle in flavta enkrat drugače
edicija 2'

Nelline van Liere (Blockflöte)

Matthijs Breukoven (Orgel)

SAMSTAG / SOBOTA 31.07.2021 20.30

PFARRKIRCHE ST. JAKOB IM ROSENTAL
FARNA CERKEV ŠENTJAKOB V ROŽU

 Video
Projektion/prenos

Für das Konzert gelten die aktuellen Maßnahmen der Covid-19 Verordnung

Veranstalter / prireditelja



Orgelmusikverein St. Jakob im
Rosental
Društvo orgelske glasbe
Šentjakob v Rožu



Fara Šentjakob v Rožu
Pfarre St. Jakob
im Rosental

Freiwillige Spenden - prostovoljni prispevki

Das Konzert wird unterstützt von | koncert podpirajo



Skladišče pri cerkvi v Šentjakobu | Lagerraum bei der Kirche in St. Jakob

Ko je nekdanja mrtvašnica odslužila pogrebni potrebam se je pojavila ideja, da bi se uporabila kot skladišče za mize, klopi in druge naprave. Treba je bilo, da se notranjost za ta namen primerno pripravi. V soboto, 12. junija t. l. se je peščica moštvarjev lotila tega dela. Pod strokovnim vodstvom Karlija Krautzerja sta prišla za lopato Ludwig Sereinig in Robert Sereinig, Mihi Amrusch ml. pa za karjolo. Franz Baumgartner je pripeljal na svoje stroške pesek, cement pa Rudi Keuschnig. Organizacija pa je ležala v rokah Lojzeja Stickerja. Delo je šlo tako dobro od rok, da je bilo še pred poldnevom končano in se je zaključilo ob dobri mavžni Magdije Baumgartner. Vdelala so se nova vrata, stene pobelile in le strop še čaka na obnovo. Vsem delavcem iskren „Buhvonej!“



Damit die ehemalige Aufbahrungshalle neben der Pfarrkirche als Lagerraum verwendet werden kann, wurde sie am 12. Juni von fleißigen Helfern der Pfarre St. Jakob instand gesetzt. Für die eingesetzte Arbeitskraft und die gespendeten Materialien sei allen Beteiligten herzlich gedankt!



Farno potovanje in romanje Pfarreise und -wallfahrt

28.9. – 1.10.2021

(Dienstag | torek – Freitag | petek)

Rovinj

(Kroatien | Hrvaška)

€ 465,-

(EZ-Zuschlag € 75,-)

Hrastovlje, Piran, Pula,
Motovun, Opatija, Rijeka

Prijave do 1.9. v farovžu Šentjakob
Anmeldungen bis 1.9. im
Pfarrhof St. Jakob (04253-360)



Schwester Silke Mallmann vom Kloster Wernberg hat ein Buch geschrieben und auch selbst illustriert, in dem die Bewohner und die Stiege des Pfarrhofes in St. Jakob eine bedeutende Rolle spielen. Das Buch **Klara und die Vogeltreppe** ist im Pfarrhof in St. Jakob erhältlich und kostet **ab € 12,-** – die über den Selbstkostenpreis hinausgehenden Spenden kommen den Kinder- und Jugendprojekten in Aprilzi in Bulgarien zugute. Danke / hvala für Ihre Unterstützung!

Verstorbene | umrli Juni – Juli 2021

Šentjakob | St. Jakob
Maria Sitter

St. Niklas | Šmiklavž
Adolf Franz Martinschitz
Waltraud Fugger

Eigentümer, Herausgeber und Verleger:

Pfarramt St. Jakob | farovž Šentjakob

Marktstraße | Tržna cesta 2

9184 St. Jakob | Šentjakob

fara.jakob@utanet.at

kath-kirche-kaernten.at/stjakob-sentjakob

kath-kirche-kaernten.at/petschnitzen-pecnica

kath-kirche-kaernten.at/stniklas-smiklavz